



**ホルン**  
取扱説明書

日本語

**French Horn**  
Owner's Manual

English

**Waldhorn**  
Benutzerhandbuch

Deutsch

**Cor**  
Mode d'emploi

Français

**Trompa**  
Manual de instrucciones

Español

**Trompa Francesa**  
Manual do Proprietário

Português

**圆号**  
使用说明书

简体中文

**Валторна**  
Руководство пользователя

Русский

**호른**  
사용설명서

한국어

**法國號**  
使用說明書

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

**P.3**

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

**P.3**

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammenetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

**P.3**

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

**P.3**

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

**P.3**

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado pela sua escolha de um instrumento Yamaha. Para instruções da montagem correta do instrumento, e de como conservar o instrumento em condições ideais pelo maior tempo possível, pedimos que você leia este Manual do Proprietário por completo.

**P.3**

现在您已经是高品质乐器的主人了！感谢您选择 Yamaha 乐器。有关如何正确地安装乐器以及使乐器尽可能长久地处于最佳状况的说明，请完整地阅读该使用说明书。

**P.3**

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать настоящее руководство.

**P.3**

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

**P.3**

感謝您選擇 Yamaha 購買優質樂器。如需瞭解如何正確組裝樂器，以及如何讓樂器盡可能長時間保持最佳狀態，強烈建議您詳閱本使用說明書。

**P.3**

# Waldhorn

## Benutzerhandbuch

### Vorsichtsmaßnahmen Vor dem Einsatz lesen

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen bezwecken einen sachgemäßen und sicheren Einsatz des Instruments, was dem Benutzer und Dritten Schäden und Verletzungen vermeidet. Diese Vorsichtsmaßnahmen müssen beachtet und befolgt werden.

Wenn ein Kind das Instrument benutzt, sollte ein Erziehungsberechtigter dem Kind diese Vorsichtsmaßnahmen erklären und sicherstellen, dass es sie gründlich versteht und befolgt. Dieses Handbuch nach der Lektüre für spätere Nachschlagezwecke an einem sicheren Platz aufbewahren.

#### ■ Bedeutung der Symbole

 : Dieses Symbol weist auf Informationen hin, die zu beachten sind.

 : Dieses Symbol weist auf Handlungen hin, die untersagt sind.

#### **Vorsicht**

Die Nichtbeachtung von Informationen, die auf diese Weise gekennzeichnet sind, kann Verletzungen verursachen.

 **Das Instrument nicht werfen oder schwingen.**

Das Mundstück oder andere Teile könnten sich dabei lösen und Beistehende verletzen. Das Instrument stets schonend behandeln.

 **Öl, Politur usw. fern von Kindern halten.**  
Öl, Politur usw. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Wartungsarbeiten durchführen, wenn keine Kinder anwesend sind.

 **Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren.**

Kinder könnten sie versehentlich verschlucken.

#### **ACHTUNG**

• **Umgebungsbedingungen wie Temperatur, Luftfeuchtigkeit usw. beachten.**

Das Instrument von Wärmequellen wie Heizungen usw. fernhalten. Das Instrument außerdem nicht bei extremer Temperatur oder Luftfeuchtigkeit einsetzen oder lagern. Andernfalls können Teile der Mechanik des Instruments beschädigt und das Spiel beeinträchtigt werden.

• **Niemals Benzol oder Verdüner zur Pflege beschichteter Instrumente verwenden.**

Andernfalls könnte die Deckschicht der Oberfläche beschädigt werden.

• **Das Instrument vor Verformung schützen.**

Wird das Instrument in eine instabile Lage gebracht, kann es umkippen oder abstützen und dabei verformt werden. Beim Abstellen des Instruments auf dessen Umgebung und Lage achten.

• **Das Instrument nicht umbauen.**

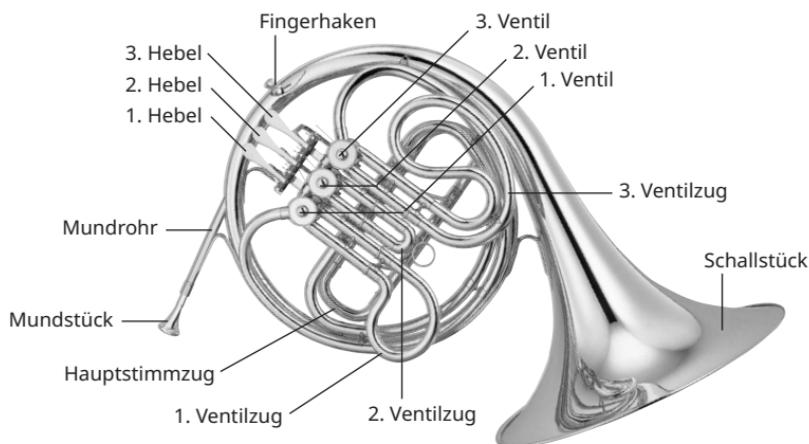
Andernfalls kann nicht nur die Garantie erlöschen sondern auch das Instrument unreparierbar werden.

**Beschichtete Blechinstrumente können sich mit der Zeit verfärben, was jedoch in keiner Weise den Klang beeinträchtigt. Verfärbungen im Anfangsstadium können durch Pflege leicht entfernt werden. (Verfärbungen im fortgeschrittenen Stadium sind möglicherweise nicht mehr leicht zu entfernen.)**

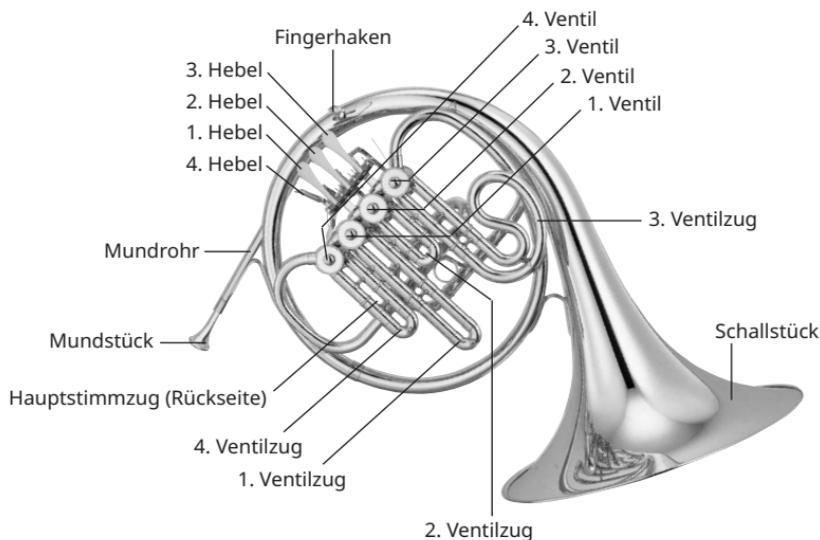
\* Nur Pflegezubehör einsetzen, das für die jeweilige Beschichtung des Instruments empfohlen wird. Metallpolituren verursachen ein geringfügiges Abtragen der Deckschicht. Dies ist vor dem Einsatz solcher Mittel zu beachten.

# Teilebezeichnungen

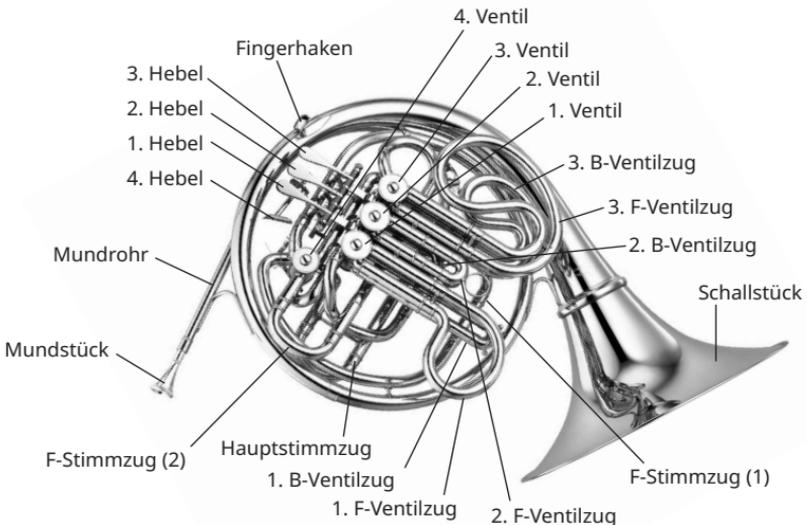
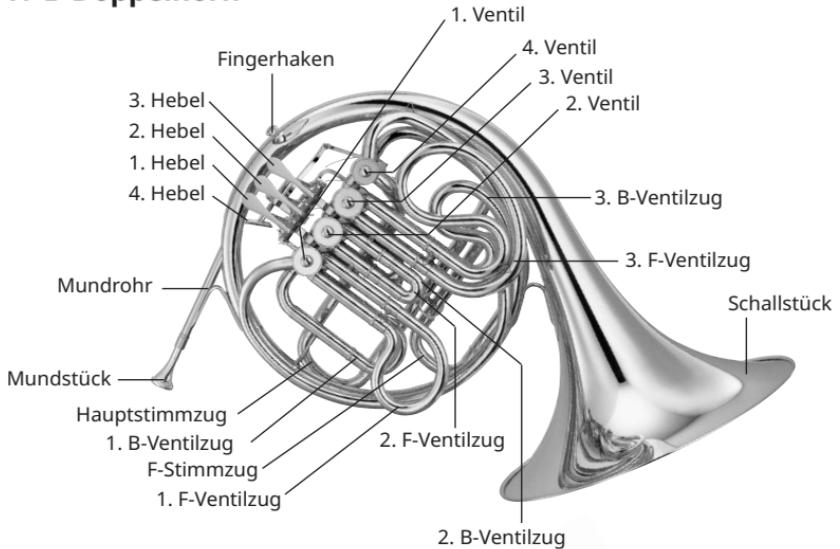
## ■ F-Einfachhorn



## ■ B-Einfachhorn



## ■ F/ B-Doppelhorn



\* Die Angaben in diesem Benutzerhandbuch beruhen auf den aktuellen technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

## Umgang mit dem Instrument

Da das Instrument aus dünnem Metall besteht, ist vorsichtig damit umzugehen. Keine übermäßige Kraft auf das Instrument ausüben und es nicht durch Stöße verbeulen oder beschädigen.

### ■ Schallstück anschrauben

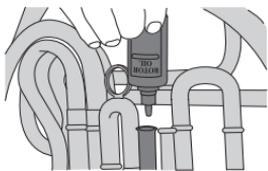
Das Schallstück beim Anschrauben stets im Mittelbereich greifen. Nicht zu fest anschrauben.



### ■ Schmierung

#### Drehventile ölen

1. Bei gedrückten Hebeln die Ventilzüge entfernen und dann wie nachfolgend abgebildet Rotoröl auf die Drehventile auftragen (einige Tropfen je Ventil).



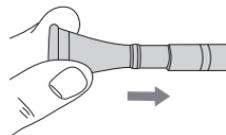
- \* Ölen, wenn sich der Hebel nicht leichtgängig bewegt.
- \* Beim Ölen darauf achten, dass sich das Öl nicht mit dem Fett im Stimmzug vermischt.

2. Die Hebel betätigen, um das Öl gleichmäßig zu verteilen.



### ■ Mundstück anbringen

Das Mundstück behutsam in das Mundrohr stecken.



- \* Das Mundstück darf nicht gewaltsam in das Mundrohr eingeführt werden. Andernfalls könnte das Mundstück im Mundrohr stecken bleiben.

# Stimmung

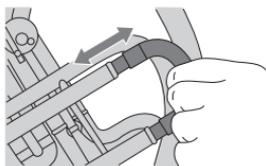
Das Instrument vor dem Spiel mit dem Hauptstimmzug stimmen.

Da die Tonhöhe des Instruments von der Temperatur abhängt, vor dem Stimmen zunächst warme Luft durch das Instrument blasen, um es aufzuwärmen. Da die zum Stimmen des Horns erforderliche Hauptstimmzugverstellung individuell abweicht, ist keine Standardeinstellung verfügbar. (In der Regel sollte jedoch bei 20 °C die Tonhöhe A = 442 Hz annähernd erzielt werden, wenn der Hauptstimmzug um ca. 15 mm herausgezogen wird.)

Es ist zu beachten, dass der Hauptstimmzug bei wärmeren Temperaturen etwas mehr herausgezogen und bei kühleren Temperaturen etwas eingeschoben werden muss. Darüber hinaus beeinflussen Lage und Stellung der rechten Hand im Schallstück ebenfalls die Tonhöhe.

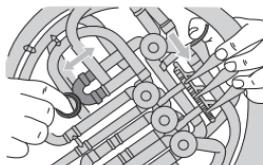
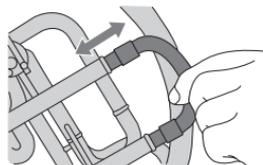
## Einzelhörner

Zum Stimmen des Instruments den Hauptstimmzug herausziehen oder einschieben.



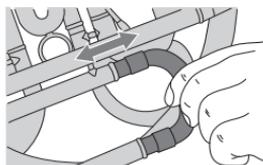
## Doppelhörner

1. Die B-Seite mit dem Hauptstimmzug stimmen.



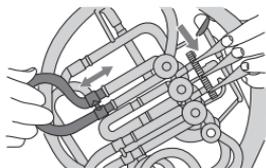
\* Auch Instrumente mit B-Stimmzug müssen mit dem Hauptstimmzug eingestimmt werden.

2. Die F-Seite des Instruments mit dem F-Stimmzug stimmen.

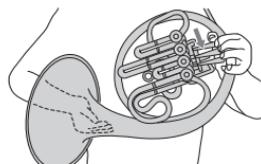
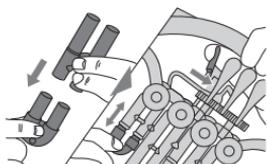


# Stimmung

- 3.** Die einzelnen Ventiltzüge 5 bis 10 mm herausziehen. Beim Herausziehen eines Zugs muss der entsprechende Hebel betätigt werden.



- 4.** Das 4. Ventil des B-Einfachhorns ist so ausgelegt, dass das Instrument beim Stopfen mit der Hand mit gewohntem Fingersatz gespielt werden kann. Außerdem kann durch Drücken des 4. Hebels um einen Halbton tiefer gespielt werden, wenn das Verlängerungsrohr vom 4. Ventil wie nachfolgend abgebildet entfernt wird. Auf diese Weise kann das Instrument wie ein A-Einfachhorn gespielt werden.



**\* Erläuterung zum Stopfen mit der Hand**

Das Stopfen mit der Hand ist eine Waldhorn-Spieltechnik, die einen charakteristischen metallischen Klang erzeugt. Da bei Anwendung dieser Technik das F-Einfachhorn und das Doppelhorn (F-Seite) eine Tonhöhe, die einen Halbton höher ist, erzeugt, müssen die Noten über den

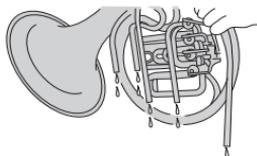
Fingersatz um einen Halbton tiefer als in der Partitur angegeben gespielt werden. Da das B-Einfachhorn 2/3 bis 3/4 höhere Tonhöhen erzeugt, kann der gewohnte Fingersatz verwendet werden, wenn das 4. Ventil am B-Einfachhorn betätigt wird.

## ■ Pflege Ihres Instruments nach dem Spielen

Um Aussehen und Leistung des Instruments zu optimieren, sollte es nach dem Spielen sachgemäß gepflegt werden. Das Instrument bei Pflegearbeiten auf einen Tisch abstellen oder gut festhalten, damit es nicht abstürzt.

### ● Ventilzüge pflegen

1. Die Ventilzüge abnehmen, um Feuchtigkeit zu entfernen.



\* Wenn der Ventilzug ohne Drücken des entsprechenden Hebels entfernt wird, kann Unterdruck im Rohr entstehen, der die Funktion des Drehventils beeinträchtigt und das Rohr an der Innenseite beschädigen kann.

2. Wenn das Instrument eine Wasserklappe aufweist, ebenfalls Feuchtigkeit über die Wasserklappe ablassen.



- \* Ventilzüge bestehen aus besonders korrosionsbeständigem Messing oder Neusilber. Allerdings kann Korrosion auftreten, wenn über einen längeren Zeitraum Feuchtigkeit im Instrument verbleibt. Vorsichtig vorgehen.
- \* Feuchtigkeit kann am besten mit einem Reinigungstopfer aus dem Inneren des Instruments entfernt werden.

### ● Oberfläche Pflegen

Die Oberfläche des Instruments vorsichtig mit einem Poliertuch abwischen. Bei hartnäckigem Schmutz oder Anlauf können die nachfolgend aufgeführten Pflegemittel verwendet werden.



#### Für lackierte Oberflächen:

Lack-Poliertuch + Lackpolitur

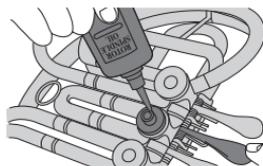
#### Für versilberte Oberflächen:

Silber-Poliertuch + Silberpolitur

## ■ Wöchentliche Pflegearbeiten

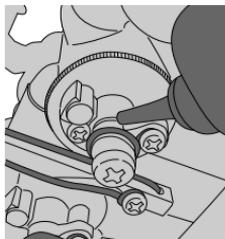
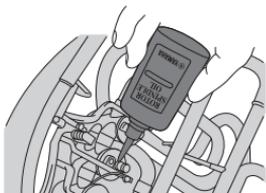
### ● Drehventile pflegen

1. Den Drehventildeckel abnehmen und ein wenig Rotoröl auf das Lager auftragen.

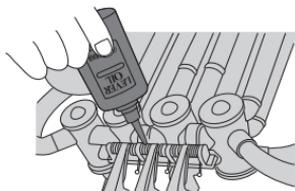


- \* Nach dem Ölen überschüssiges Öl entfernen. Anschließend den Deckel wieder anbringen und den Hebel einige Male betätigen, um das Öl gleichmäßig zu verteilen.

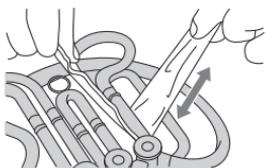
- 2.** Ein wenig Rotoröl auf Wechsel und Büchse auftragen.



- 3.** Ein wenig Rotoröl auf die einzelnen Hebelstangen auftragen.



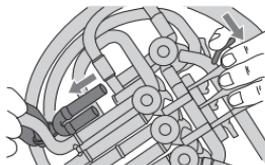
- \* Überschüssiges Öl entfernen und die Kleinteile mit Gaze reinigen.**



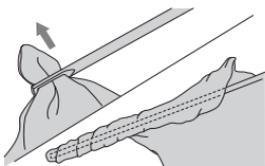
## ■ Ein- bis zweimal pro Monat durchzuführende Pflegearbeiten

### ● Ventiltzüge pflegen

- 1.** Die Ventilhebel drücken und die Ventiltzüge entfernen.



- 2.** Einen Reinigungsstab vollständig in Gaze einwickeln und damit Schmutz aus den Ventiltzügen und Außenrohren entfernen.



- 3.** Schmutz an der Oberfläche des Ventiltzugs mit Gaze entfernen und dann ein wenig Zugfett auftragen.

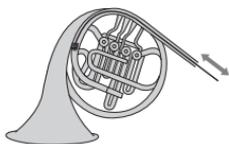


- 4.** Den angebrachten Ventiltzug einige Male hin und her schieben, um das Fett gleichmäßig zu verteilen. Aus dem Zug ausgetretenes Fett gegebenenfalls abwischen.

## ■ Halbjährliche Pflegearbeiten

### ● Instrument reinigen

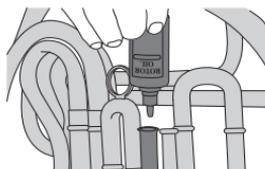
1. Eine Messingseifenlösung vorbereiten. Hierzu 10 bis 15 Teile warmes Wasser (30 °C bis 40 °C) mit 1 Teil Messingseife mischen. Vor dem Eintauchen des Instruments in die Seifenlösung die Ventiltzüge entfernen.
2. Die flexible Bürste mit Seifenlösung anfeuchten und damit die einzelnen Instrumentenrohre auf der Innenseite reinigen.



3. Nach dem Reinigen das Instrument gründlich mit sauberem Leitungswasser ausspülen, um alle Seifen- und Schmutzrückstände zu entfernen.



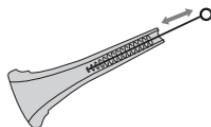
4. Nachdem die Feuchtigkeit mit Gaze vollständig entfernt wurde, Öl und Fett auftragen.



### Vorsicht bei der Innenreinigung des Instruments

Die Drehventile dürfen nicht zerlegt werden. Beim Ausspülen der Instrumentenrohre das Wasser in der entgegengesetzten Richtung des Luftstroms durch die Hauptstimmzüge einführen. Wird das Wasser durch das Mundrohr eingeführt, kann sich Schmutz in den Ventilen absetzen und Schwergängigkeit verursacht werden.

5. Eine Mundstückbürste mit etwas Seifenlösung befeuchten und das Mundstück damit auf der Innenseite reinigen. Das Mundstück anschließend mit sauberem Wasser ausspülen.



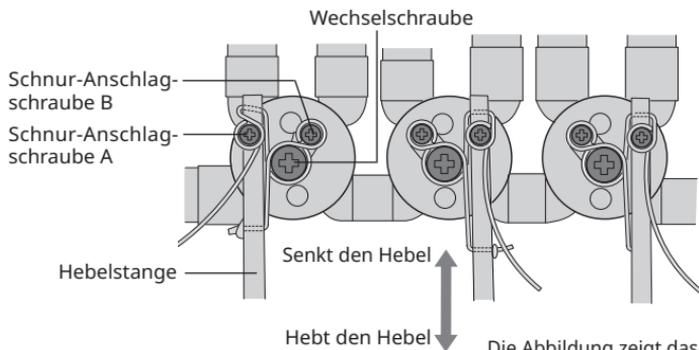


# Schnurmechanik und Hebelfunktion einstellen

**Das Aufziehen und Einstellen der Schnurmechanik des Drehventils ist für Anfänger schwierig. Bei Bedarf einen Fachmann für Blasinstrumente zu Rate ziehen.**

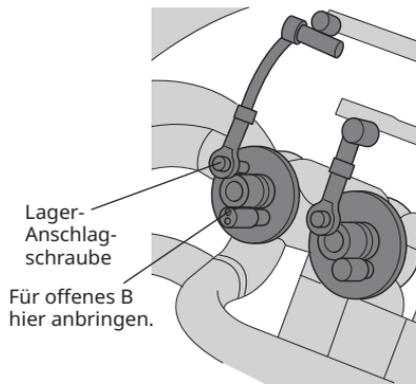
● **Die Schnur wie abgebildet verlegen und dann deren Anschlagsschraube festziehen.**

Die Schnur in der Anziehrichtung der Schraube um die Schraube wickeln. Nach dem Aufziehen der Schnur die Hebelhöhe mit der Anschlagsschraube B anpassen.

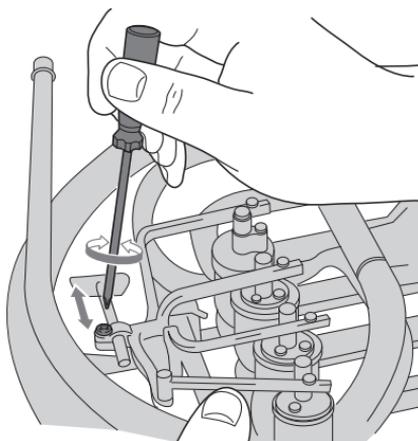


Bei mechanisch betätigten Instrumenten wie dem YHR-567G(D)B kann der Hebelweg durch Ändern der Stellung der Lager-Anschlagsschraube verkürzt werden.

\* Befindet sich die Lager-Anschlagsschraube nah am Drehpunkt, wird der Hebelweg verkürzt. Befindet sich die Schraube weit vom Drehpunkt, wird der Hebelweg verlängert.



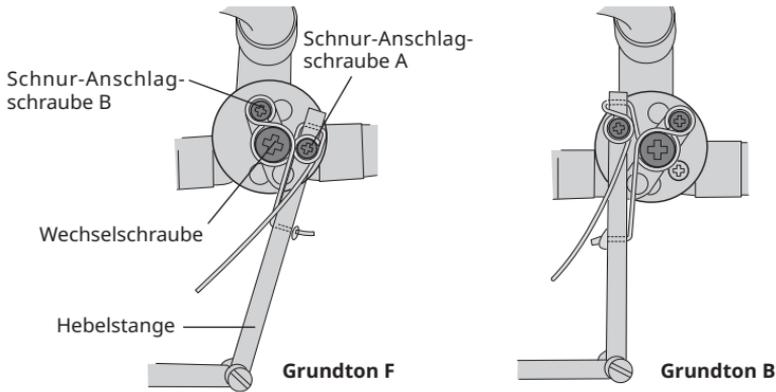
Der 4. Hebel mit Einstellmechanismus kann der Handgröße und -position des Spielers angepasst werden. Die Hebellänge wie abgebildet mit einem Schraubendreher anpassen.



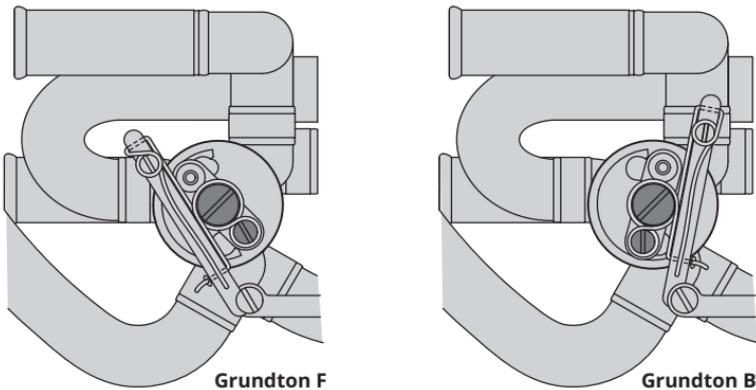
## ■ Funktion des 4. Hebels umkehren

### ● F/B-Doppelhorn

Das Doppelhorn von Yamaha ist so ausgelegt, dass es normalerweise bei nicht betätigtem 4. Hebel in F (Grundton F) gespielt wird und bei betätigtem Hebel in B. Wird die Hebelstange jedoch wie abgebildet umkonfiguriert, kann deren Funktion umgekehrt werden, sodass das Horn bei nicht betätigtem Hebel in B (Grundton B) gespielt wird und bei betätigtem Hebel in F. Für diesen Zweck müssen Schnur und Schnursitz versetzt und dann die Schnur über den Schnursitz gelegt werden.



Die obige Abbildung zeigt ein Doppelhorn mit dem 4. Ventil auf der Seite des kleinen Fingers.



Die obige Abbildung zeigt ein Doppelhorn mit dem 4. Ventil auf der Daumenseite.

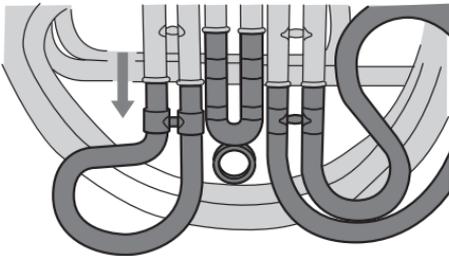
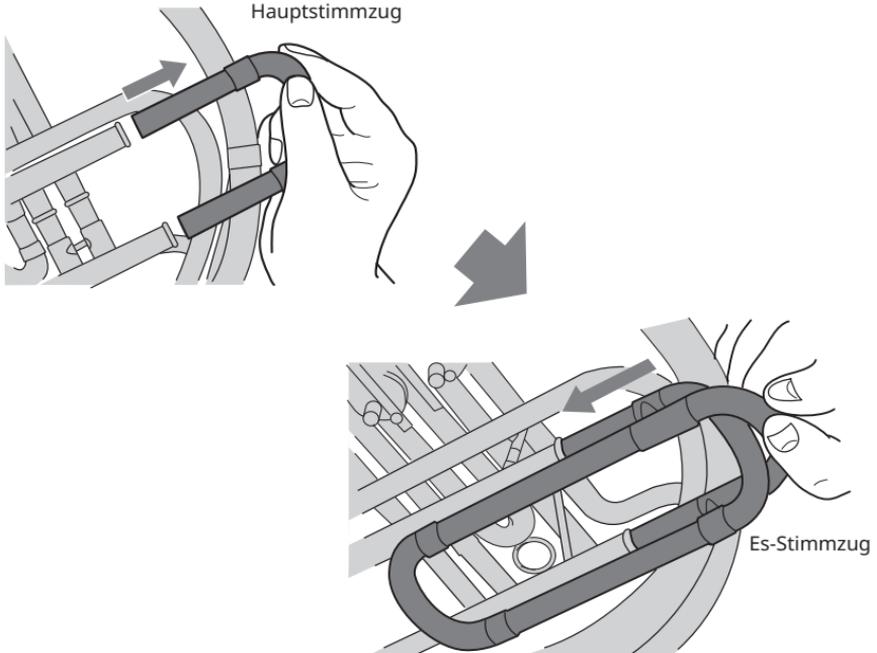


# Sonderzubehör

## ● Es-Stimmzug (Sonderzubehör)

Dieser optionale Hauptstimmzug ändert ein F-Einlochhorn in ein Es-Horn um, sodass Stücke in Es ohne Umsetzung gespielt werden können.

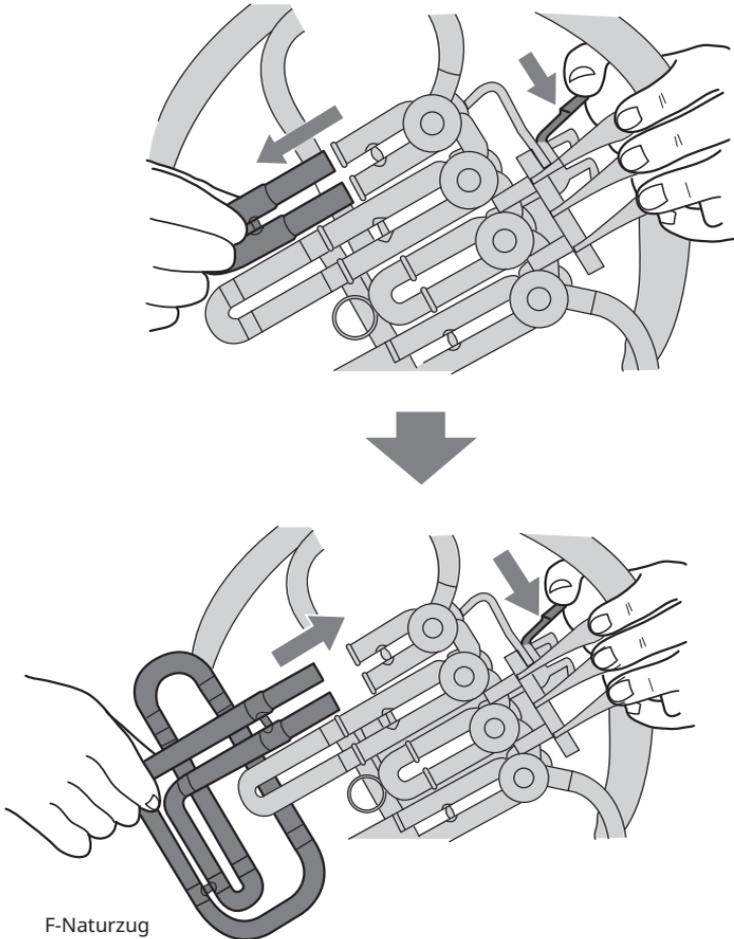
Der Stimmzug ist so ausgeführt, dass das Instrument mit angebrachtem Zug in den Koffer passt.



Bei Einsatz des Es-Stimmzugs sollten die 1. bis 3. Ventiltzüge ein wenig herausgezogen werden.

## ● F-Naturzug (Sonderzubehör)

Wird der F-Naturzug am 4. Ventilzug eines B-Einfachhorns angebracht, bietet er den Klang der Reihe F Natural Harmonic. Er verbessert die Klangreinheit im mitteltiefen Bereich, z.B. C (tatsächlich F) oder G (tatsächlich C), und sorgt für eine stabilere Intonation. Der F-Naturzug ist so ausgeführt, dass das Instrument mit angebrachtem Zug in den Koffer passt.



# Störungsbeseitigung

## Der Klang ist nicht sauber, und die Tonhöhe stimmt nicht.

- **Schmutz hat sich in den Rohren angesammelt.**
  - Die Rohre gemäß Abschnitt „Ventilzüge pflegen“ auf der Innenseite reinigen.
- **Der Kork der Wasserklappe ist rissig und lässt Luft entweichen.**
  - Den Wasserklappenkork ersetzen.
- **Das Mundstück ist locker und wackelt, und Luft entweicht im Mundstückbereich.**
- **Das Rohr weist eine große Delle auf, und Luft entweicht an der Rohrverbindung.**
- **Es befindet sich ein Fremdkörper im Rohr.**
- **Die Bohrungen in Drehventil-Wechsel und -Buchse fluchten nicht.**
  - Den Händler aufsuchen, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Die Drehventile sind schwergängig.

- **Die Schnur ist locker.**
  - Die Schnur mit einem Schraubendreher spannen.
- **Schmutz hat sich zwischen Ventilbuchse und -wechsel angesammelt.**
- **Die Ventilbuchse ist verformt.**
- **Das Drehventil wurde zerlegt und wieder zusammgebaut.**
  - Den Händler aufsuchen, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Ein Ventilzug sitzt fest und kann nicht entfernt werden. Der Zug ist schwergängig.

- **Schmutz oder Staub hat sich zwischen Außen- und Innenrohr angesammelt und den Zug beschädigt.**
  - Schmutz von den Zügen entfernen und etwas Zugfett auftragen.
- **Der Zug hat bei einem Sturz oder Stoß eine Delle erlitten, oder er wurde beim Reinigen verbogen.**
  - Den Händler aufsuchen, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Eine Schraube sitzt fest und kann nicht gelockert werden.

- **Die Schraube ist korrodiert.**
- **Die Schraube wurde beschädigt.**
  - Den Händler aufsuchen, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Das Mundstück lässt sich nicht abnehmen.

- **Das Instrument hat bei angebrachtem Mundstück einen Sturz oder Stoß erlitten, oder das Mundstück wurde zu kräftig eingesetzt.**
- **Das Instrument wurde längere Zeit mit angebrachtem Mundstück gelagert.**
  - Den Händler aufsuchen, bei dem das Instrument erworben wurde.

## Das Instrument erzeugt beim Spielen ein ungewöhnliches Geräusch.

- **Eine Lötstelle am Instrument hat sich gelöst.**
- **Es befindet sich ein Fremdkörper im Rohr.**
  - Den Händler aufsuchen, bei dem das Instrument erworben wurde.





# フィンガリングチャート / Fingering Chart / Griffabelle / Tablature /

F シングルホルン

F Single Horn

F-Einfachhorn

Cor simple en Fa

Trompa en Fa sencilla

Trompa simples em Fá

F 单排圆号

Одиная валторна F

F 싱글 호른

F 單調性法國號

## A



B $\flat$  シングルホルン

B $\flat$  Single Horn

B-Einfachhorn

Cor simple en Si $\flat$

Trompa en Si $\flat$  sencilla

Trompa simples em Si bemol

降 B 单排圆号

Одиная валторна B $\flat$

B $\flat$  싱글 호른

降 B 單調性法國號

## B



in F

●: 押さえる / Close / Geschlossen / Fermé / Cerrado / Fechado / 按下 / Закрыт / 닫기 / 按下  
○: 放す / Open / Offen / Ouvert / Abierto / Aberto / 放开 / Открыт / 열기 / 放开

		Bass Clef									
		F	F $\sharp$	F $\flat$	F	F $\sharp$	F $\flat$	F	F $\sharp$	F $\flat$	F
A	3	○							●	●	●
	2	○							●	○	●
	1	○							●	●	○
B	4	○	○	○ ○	○	○	○				
	3	●	●	○ ●	○	○	○				
	2	○	●	● ○	○	●	○				
C	1	●	○	● ○	●	○	○				
	4	○ ●	●	● ●	●	●	●	○	○	○	
	3	○ ●	●	○ ●	○	○	○	●	●	●	
	2	○ ○	●	● ○	○	●	○	●	○	●	
	1	○ ●	○	● ○	●	○	○	●	●	○	





# フィンガリングチャート / Fingering Chart / Grifftabelle / Tablature /

A	3	○	●	○ ●	○	○	○	○	○	○
	2	○	●	● ○	○	●	○	●	○	●
	1	○	○	● ○	●	○	○	●	●	○
B	4	● ○	○	○ ○	○	○	○	○	○ ○	○
	3	● ●	●	○ ●	○	○	○	●	○ ●	○
	2	● ○	●	● ○	○	●	○	●	● ○	○
1	○ ●	○	● ○	●	○	○	○	● ○	●	
C	4	○	○ ●	○ ●	○ ●	○ ●	○ ●	○ ●	○ ●	○ ●
	3	○	● ●	○ ○	○ ○	○ ○	○ ○	○ ●	○ ○	○ ○
	2	○	● ●	● ●	○ ○	● ●	○ ○	● ●	○ ○	● ○
	1	○	○ ○	● ●	● ●	○ ○	○ ○	○ ○	● ○	● ●

A

A	3	○	○ ○	○	○	○	● ○	○ ○	○ ○	○ ○
	2	●	○ ●	○	●	○	● ○	● ●	○ ○	● ○
	1	○	○ ●	●	○	○	○ ●	● ○	● ○	○ ○
B	4	○	○	○	○	○	○ ○	○ ○ ○	○	○ ○
	3	○	○	○	○	○	● ○	○ ● ○	○	○ ○
	2	○	●	○	●	○	● ●	○ ○ ○	○	● ○
1	●	○	○	○	○	○ ○	● ○ ○	●	○ ○	
C	4	●	●	●	●	●	● ●	● ● ●	●	● ●
	3	○	○	○	○	○	● ○	○ ● ○	○	○ ○
	2	○	●	○	●	○	● ●	● ○ ○	○	● ○
	1	●	○	○	○	○	○ ○	● ○ ○	●	○ ○

● : 押さえる / Close / Geschlossen / Fermé / Cerrado / Fechado / 按下 / Закрыт / 닫기 / 按下  
 ○ : 放す / Open / Offen / Ouvert / Abierto / Aberto / 放开 / Открыт / 열기 / 放开





**ヤマハ株式会社**

〒430-8650 静岡県浜松市中央区中沢町 10-1

© 2013 Yamaha Corporation  
Published 09/2023 発行 IPCC-A0

VGS2800